

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMANS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1927

* Second class mail registration number 0009*

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

陰時晴時天今
度一十度溫高最
度五度溫低最

報天氣

卑詩經濟發展廳長麥嘉蒂宣佈

在假溪東博會場地
北園興建計劃取消

將由私人與省府共同發展計劃取代

(溫哥華訊)「卑詩經濟發展廳長麥嘉蒂夫人」於星期和六下午，在假宴之場地，將進行綜合發展、低壓該發展廳長麥嘉蒂夫人於星期和六下午，在假宴之場地，將進行綜合發展、低壓該發展廳長麥嘉蒂夫人於星期和六下午，在假宴之場地，將進行綜合發展、低壓該發展

延緩期，由星期四起取消。

麥氏對溫哥華貿易局說：以前所計劃在博覽會東端興建之住宅、商業、及康樂地區北園，戴維斯說：數年來，釋何以認為現存之發展北園計劃兩年，經已取消，而代之以私人與政府共同發展之計劃。商計和數十萬元的納稅人金錢，現計劃在經濟上係不可行。

上述之北園計劃，已盡付東流。戴維斯指責市府之決定，她的聲明中說：今場地發展之計劃，必需經過經濟收益、土地發展將就該市與溫哥華市中心區係屬獨斷，而沒有府府獨斷，而沒有市所有在那個博覽會計劃。發展出設計達三年之久，並經由市府批准於博覽會完畢後即可進行興建。

省議員馬沙莉及戴維斯均要求省府解聘該總辦從事上述公司則提供土地。

丹橙謂他希望公眾捐輸食物，同時商店亦可提供食物，以便將費用盡量降低。至於此項計劃何時開始及需款幾何，則尚需從詳計議。

丹橙說：食館將向學校全體學生發給，以免有分發給現時學校學生

雲教育局計劃採行動
向貧苦學童派發食物

則應預訂一項經濟穩固之計劃。他有信心認為，該地區在經濟可行而有意義的情況下進行發展。

溫哥華東區居民協會發言人哈里斯說，她擔心該計劃之取消，即等於有希望在那地區興建社會服務房屋，俾人息家庭之問題。

丹禮說，他希望教育局之行動，將可促使省府當局接受責任，以解決低收入家庭之問題。

溫哥華市參事

（溫哥華訊）丹禮當教育局主席，丹禮於星期三稱，教育局將利用捐贈食物和義工，進行一項向貧苦學生供應食物之計劃。

丹禮說，他希望教育局之行動，將可促使省府當局接受責任，以解決低收入家庭之問題。

丹禮向該學校所有貧苦學生給予食物，但至星期三，丹禮謂該局不能再為候省府採取行動，

丹禮表示，進行教育局行動之激勵而從事該項計劃。此項學童缺乏午餐問題，首先在上星期在溫哥華市

（渥太華加新社電）據加拿大統計局昨（十）日發表全國三月份共有一三九七〇〇〇人失業，較之二月份多出一萬七千人。但經過季節性調整後，去年三月份多出一萬七千人。但經過季節性調整後，去年三月份多出一萬七千人。但經過季節性調整後，去年三月份多出一萬七千人。

統計局說，自去年八月開始的就业的穩定增長，

加統計局報告三月份情況

全國失業率不變

本省則略有增加

惡犬咬斃女童事件
驗屍顯咬喉致死

該大亦予剖驗需天數方完成

(溫哥華訊)關於卑詩省附近林比鎮一名五歲女童被咬斃一案，據星期四發表之屍體報告稱，該女童遺恩，章杜斯基係因被犬咬喉致死。該犬係一頭德國牧羊狗與狼狗之雜種犬，出事時係被鎖鍊鎖着。

剖驗係在殮事銀格醫院進行。剖驗顯示，該女童係因頸部大動脈被咬破，失血而死。

死因研究官蘇茲說，該女童上胸部、額部、頭皮及左手均被咬傷。

蘇茲說，狗的剖驗將需數天方能完成。

份，但由於勞工隊伍人繼續增加，是以失業率沒有過半。
卑詩省三月份之失業率增加百分之〇點三，增至十三點六。失業人數增加五千二百份至十四點三。

域多利：百分之十二點三；二月為十二點四。
點間羅：百分之十二點八；二月十二點九。
卡技利：百分之十點二；二月十一點八。
沙市加寸：百分之十點一；二月十點四。
雷振打：百分之八點一；二月八點。
溫尼辟：百分之九點三；二月七點五。
多倫多：百分之五；二月四點七。
渥太華：百分之十；二月九點四。
滿地可：百分之十點九；二月十一點八。

加統計局報告三月份情況

全國失業率不變

本省則略有增加

影棒光刀學中爾吉邱年四八
獄出滿刑人毆青華
港返加離解遞被旋

獲選繼任

(溫哥華訊) 卑詩新民主黨黨鞭賴士紀利，昨星期四最後以反對黨黨領身份出席省議會。

加拿大移民部人員馬殊說，他不能發表有關逃稅之任何詳情，此乃由於聯邦私人保密法例之規定之故。

該幫派解出境，離開改道中心主任高比路說，該幫派已於基耶(譯音)一被遣解往香港。

溫哥華青年幫一名溫哥華華埠青幫分派份子，於星期四從本汝比低陸平原地區改造中心獲釋後，隨即被遣解出境。離開加拿大。

溫哥華報載：卑詩新民主黨黨鞭賴士紀利，昨星期四最後以反對黨黨領身份出席省議會。

省長溫德生告訴省議會設備管我很少和史紀利意見一致，但他經常是一人彬彬有禮的人。

史紀利重申，他不曾考慮競選省議員，但謂他仍將繼續出席省議會並將直上席為滿。

本省新民主黨

該次襲擊係於一九八三年十一月，在邱吉爾中學場地發生。受害人為史帝芬黃（譯音）帶蒂黃派份（譯音）的爪刀及一小魚棒一瓜皮派份（譯音）用鐵擊，其後需縫針廿五口。

在該次襲擊中，另有兩名黃派份子被判入獄。

龍城戲院槍擊事件

被告解成人庭受審

傷者遭襲擊後一眼晴失明（溫華訊）十餘歲之華裔男子，於昨晚（廿四日）晚於溫哥華大酒店開始舉行。該黨將於星期日選舉新的省領銜人，由宣布候選省領銜人，當領職位的祇有前溫哥華市長哈葛一人，是以預料他將順利獲選為本省新民主黨黨聯邦黨領布路賓，預料亦將於星期日向大會發表講話。

加拿大 溫哥華
永興有限公司國貨商場
WING HING CO., LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER

人。
 加國各大
 城市三月份
 之失業率如
 下：
 溫哥華一
 百分之十四
 ；
 一八九七年四月十日開獎號碼
 1543593
 一八九七年四月三日開獎號碼
 5986081
 一八九七年三月廿七日開獎號碼
 2983758
 一八九七年三月二十日開獎號碼
 3792126
 一八九七年三月十三日開獎號碼
 3081490
 LOTTO WEST
 —THE PICK—
 一八九七年四月十日開獎
 中獎號碼：11, 19, 21,
 35, 46, 47,
 50, 56。
 如有錯漏，以彩票局公佈者

大酒店傢俬出售
四十五間房
全批傢俬廉價出售




另有床及燈零售
英語或粵語預約電話
879·0511 內線 648

ALLIED 傢俬公司新舖--北溫哥華 15 街西 820 號

開幕前 傢俬大減價

每樣貨品徹底大減價。
分別在本公司兩舖出售

你不需付 \$1995.00 購買

36"X60"

請你選擇漂亮的

天鵝絨絨化及愛侶椅。巨型設計。

新式印製鐵線及椅架。任君選擇

梳化

愛侶椅

\$547.00

\$387.00

有配成一套的椅及墊足接受供應

橡木玻璃椅面配以藤架

#8703

#8702

#8710

#8700

各款式任你選擇。價錢由平

\$87.00

起至 \$199.00

PL. KAL. DR. AND OAK, DARK FINISH

#3008

EW5PE #3003

小飯廳五件傢具
玻璃椅面。櫻木。金屬
腳架。藤椅背。天鵝絨
座位。

全坐

\$137.00

不需付 / \$295.00

飯廳。傢具全坐

玻璃椅面。櫻木。金屬
腳架。藤椅背。天鵝絨
座位。

不需付、\$395.00

現只售 \$247.00

親自設計你的客廳。使你增添樂趣。更加舒適

IT'S AVAILABLE AS A SOFA, LOVESEAT 2 PC
OR 3 PC SECTIONAL EVEN CAN BE STREET-
COURT LONGER - ALSO A SLEEPER BED
COULD BE FITTED IN - NOTICE THE 18
CLIMBER BOTH SIDES - EVEN AVAILABLE
BOTH SIDE, YES WE HAVE A MATCHING
CHAIR, OTTOMAN IN LATEST FABRICS OF
WYLOM, HENGLON, TEXTURE, PRINTS ALSO
VELVET.
AS SHOWN STARTS NOW AT \$3000.00 TRY

\$1377

組合式梳化或

梳化--愛侶椅

IN FINE VELVETS, BROCATS, POLISH COT-
TONS, TEXTURE FABRICS, CORDUROY
WYLOMS, ALSO WITH DECORATIVE COLORS
AND STYLES AT SACRIFICE PRICES.

WAS SALE PRICE

\$3185 - SOFA LOVE SEAT \$1477

\$1995 - SOFA LOVE SEAT \$887

\$1095 - SOFA LOVE SEAT \$887

\$2095 - SOFA LOVE SEAT \$977

\$1985 - SOFA LOVE SEAT \$917

\$1895 - 2 PC SECTIONAL \$997

\$2995 - 2 PC SECTIONAL \$1297

\$1295 - 2 PC SOFA LOVESEAT \$887

\$1297 - SOFA ONLY \$887

\$ 995 - LOVESEAT \$877

\$2395 - 2 PC SECTIONAL WITH

HIDE-A-BED \$1127

\$2195 - 2 PC SECTIONAL \$1177

\$1695 - SOFA LOVESEAT \$877

\$ 695 - LOVESEAT \$347

\$ 595 - LOVESEAT \$247

MANY MORE STYLES AND DESIGNS

床墊及彈簧床

大減價

- GRANGE
- ALLIED
- SLUMBER
- POSTURE
- MATE
- BLUE MIST
- HOTEL

WAS SALE PRICE

\$318 GOOD TWIN SIZE EA PC \$77

\$398 GOOD DOUBLE SIZE EA PC \$97

\$498 GOOD QUEEN SIZE EA PC \$127

\$470 BETTER DOUBLE SIZE EA PC \$117

\$560 BETTER QUEEN SIZE EA PC \$137

\$838 BEST DOUBLE SIZE EA PC \$207

\$958 BEST QUEEN SIZE EA PC \$237

\$800 DELUXE TWIN BOX EA PC \$197

\$990 DELUXE DOUBLE BOX EA PC \$247

\$1098 DELUXE QUEEN BOX EA PC \$277

ALL AT SACRIFICE PRICES. MANY STYLES IN
STOCK. MEDIUM, FIRM OR EXTRA FIRM

睡房全套傢俬

IN FIN. CONSTRUCTION DESIGNS AND
FINISHES OF OAK, WALNUT, PINE, LIGHT
OAK, WALNUT AND CHERRY, ALMOND AND
OAK. MANY WITH MIRRORED HEADBOARDS
AND LIGHTED HEADBOARDS.

WAS SACRIFICE PRICE

\$3995 - 9 pc BEDROOM SUITE \$1987

\$2995 - 9 pc BEDROOM SUITE \$1547

\$1949 - 9 pc BEDROOM SUITE \$977

\$1395 - 9 pc BEDROOM SUITE \$847

\$1095 - 9 pc BEDROOM SUITE \$



*** 接獲中國旅行社通知，本年度中國遊行程，由五月份開始，一律減價 H K \$ 1200，全程住宿酒店不變**

中國遊

~~\$3199~~
\$2999*

全程 21 天 (雙人房)

.....不到長城非好漢.....

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫②南京②北京④廣州①

出發日期：八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日



三峽遊

~~\$3399~~
全程 22 天 (雙人房)

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②
三峽④武漢①廣州① 出發日期：八七年5月24日、5月31日

- 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
- 全部一流酒店：香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山
- 每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會講解
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延遲回程。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401



主理 丘錦榮先生 (MR. FRED YAU)


萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街 223
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好
 十足把握筆試 免費車接送

司一定要說得出口，才顯出他的優越，但記住，態度要好，真的需要找出問題結核的誠意，實事求是的態度，不卑不亢，既不要出求全，也不意氣用事，是在職人士的對人處事哲學。不過，假使上司不斷無理取鬧，便要考慮轉工。即使這份

工作是你要辭以求的差事，能給你優厚薪酬，工作滿足感，但要長年累月和脾氣暴躁的人相處，却對自己的健康及能力也會受影響，因為心情不佳，是很難有好表現的。

梁美琪

掉地裏，壓有千斤八
這道理；但是，自己
有做錯，老粗卻無理
問，態度粗暴，我們
怎樣處理呢？逆來順
受，任他咆哮？還是拍
手回敬，憤然辭職？
有些上司總愛面首
有人，尤其上級面前
是個典型。有一次老
要跟位非常熟悉的客
商談生意，無暇叫伙
計，就讓廠打電話出
來送外賣。雖然廠家
食物迭來，已經是上
等無敵的發脾氣，你
跟他好好的去談談公
事，半邊他在該說脾
氣了，又叫又罵又拍
桌子。此時最好的辦
法是冷靜，冷靜的辦
着對方咆哮，不要和
他衝突，心裏却暗暗
算定竟自己一句話
刺激了他。你不要給
他咆哮影響到你，等
他發完一輪陣氣後，
重新開始談判才中斷

的話，像沒發生一樣。
只要你能夠像沒發
生過任何事一樣，繼
續辦下去完成的諸事
，對方下次休想藉題
，對付下次休想藉題
，我們脾氣要實求的是
有尊嚴而實際求的是
反感，往往令對方不
知所指，打發脾氣
就要另找目標了。

一般情形下，最不好
司指責他人，最好不
要費時間去辯解，為
自己辯護不是反問路
，首先應是反省自己
是否有所錯，或表現
不佳的地方。如果的
確沒有，何不直接問
：「你做了甚麼？」
有些指責是很籠統的
：「你每次都把事情
弄糟。」你應該去做
好一點。「你態度太
具侵略的錯處是甚麼
？」這個計劃則是一
做得不完善？」哪一
這事件工作裏在哪一
點被疏忽了？」問題
出在他兒，把「發」
一發他，他作爲「發

朋友向我問計，案由
自己都不開例，似乎連他
自己也不例外，似還是隻
上厭食症。

朋友說不上是成病
羅人士，但人息也不錯，但
我教他的一招，只得一密
鼎食。飯是不必在，饑
多，買的蔬菜要比以前
縮。原因是經常開單，既
然吃得少，不必浪費。

打理家務的人最怕自
滿拍都是不齊的東西，有句俗語說
餐吃不齊的廣東菜，有句俗語說
「不要說吃得，看得也得使人發
，那還想呢？」

所以，本欄第一天就提到過
少吃多滋味。吃起先才有興趣，
怕教人吃不來，那還敢發嗎？
快有，手慢有，一如買票之人說
「你買我買，爭住買，
你唔買我買，有人買小
一點。吃飯如此，做少
一點，吊吊胃口，哪怕
你不吃。」

李玉萍 越來越精
敏了。近來市面有一種支庄的
super moist line-stop creme
，小而精攜帶方便，是給化粧之
後時間長了，眼部皮膚乾燥，出
現碎紋的女士用的。眼部的皺紋
有因年紀大了，肌肉鬆弛而構成。
有些女士年紀很輕，但眼部皮膚因乾燥
而產生碎紋。super moist line-st
op creme 就是可改善這種情況。已

嬰兒客

個過敏的
愛的啲啤
帶他見朋
友。在藏

婦女或想帶他到公司去見見同事，而同事們見你產假回來，一定急想見見你的客。何況嬰兒喜歡新鮮事物刺激，大人逗他，也會令他開心。問題是，嬰兒多大才宜讓他人「見人」？一羣人圍着太幼的嬰兒，對他沒有影響？

美國兒科學院兒科專家認為不宜太早。嬰兒抵抗力弱，人羣中若有人患上呼吸系統毛病或任何可能傳染的疾病（最起碼像感冒咳嗽）的話，都對嬰兒有害。所以，專家說：「一起喝產前預診之後，那就到四至六個星期後了。所以中國人傳統擺滿月酒，其實十文文才好。

道家心得

街道上灰塵極大，西裝更成為「吸塵機」，如果你在陽光下拍打西裝，一定會嚇一大跳。要除衣上的灰塵，傳統衣服就不很有效，日終衣乾而不很有效，日本新發明了一種乾電池吸塵衣，能除去衣服上的靜電，吸塵更有效得多了。只需用兩枚乾電池，很輕巧方便。

每換一次電池可連續使用二十分鐘。

熱戀

韋之楓

始終難以接受這一套，但這並不表示自
己思想保守，而只是覺得，拍拖戀愛，是得
私人的事情，沒有必要在大庭廣
衆之下表現過分的親昵，既失儀
於他人，也不尊重自己的品格。

何不含蓄一些呢？

話家常

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打廣市150號
電話：(604) 669-6412 681-3816

春季假日旅行團

① 袖士尼。三藩市。賭城飛機團七日遊。
三月十六日出發 由\$689起

② 袖士尼。三藩市。賭城巴士團十日遊。
三月十四日出發 由\$569起

③ 日本六日遊。每月出發 由\$1538起

④ 東京。台灣。香港九日遊三月十二日由\$1599起

⑤ 漢城。台灣。香港九日遊三月二十一日由\$1368起

⑥ 香港廣東十一日遊三月十四日 由\$1588起

⑦ 中國遊16日三月十四日 由\$2650起

⑧ 香港。星。馬。泰。十一日遊 由\$1888起
每月出發。

⑨ 香港六晚酒店。早餐。接送。觀光由\$1349起
一日遊：西雅圖。城多利。大溫哥華。

特價機票來回：

香港或台灣由\$838起

沙加利 山\$129起 點煩頓山\$139起

沙 省 由\$169起 雷振起由\$181起

溫尼辟 由\$230起 多倫多由\$299起

滿地可 由\$339起 渥太華由\$319起

檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起

✿代辦各地簽證。代售各種旅行保險

清潔打臘
健良清潔公司

中英洗地毯
新機器洗地毯化椅
即洗即用不褪色不縮水不變
樣，假日晚間服務，專洗清潔
無損地毯頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253-5710

配眼鏡嗎
美國 A.O. 鏡質量優
良。眼鏡男女裝連
架包鏡。價錢略平
• 晚上六時後電：254-5846

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、
頭痛、肩膝背痛、關節諸傷痛、免費洽
談 15 街 649 號
電：872-8720

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新匯二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊

韓國漢城・台灣環島・香港
 包三餐及一流酒店・經驗華人
 領隊・ \$1288

**香港・中國
 十七天豪華團**

乘搭中途不停站豪華客機・
 包三餐及一流酒店・華人領隊
 香港・廣州・杭州・上海・
 北京・桂林・廣州・ \$2488

**韓國・
 台灣・中國精華遊**

全程廿四天包三餐及一流
 酒店・華人領隊
 特價 \$2988

(每月均有團出發)

來回溫埠・香港大特價\$875 包六晚酒店\$1050

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保証滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

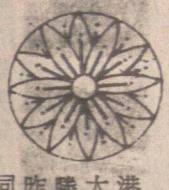
★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券・境內取貨”業務。

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民
在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內
取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。
音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自
行車。各種客貨車等供您選擇。提貨地點分別為廣州・北京・
上海・福州・泉州・廈門・汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。
拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



愛可越老越婆老 相軍冠有太港讀夫港



「太婆」是港人對婆婆的暱稱，而「太婆」又是指年紀大的婆婆。在港人眼中，太婆是家庭的重要成員，也是婆婆的權威。太婆的權威來自於她的年齡和經驗，她往往是家庭中的「定海神針」。

合乎家計會標準 結婚年數也夠長

有些人的結婚年數，不僅是合乎家計會的標準，而且也是合乎社會的標準。在港人眼中，結婚年數長，代表著婚姻的穩定和成熟。

數算唔「婚結」店酒月二 年嘉江娶式正月下輝家梁



梁家輝與江嘉年於二月廿一日在酒店舉行婚禮。梁家輝在婚禮上表示，他非常愛江嘉年，並承諾會一生一世愛護她。

娶妻唔「婚結」

「唉！唔好講，好容易結婚！」梁家輝在婚禮上說。他與江嘉年相識多年，終於在二月廿一日結為連理。梁家輝表示，他非常愛江嘉年，並承諾會一生一世愛護她。

情感養培會戲拍仔細 方「養要」有子教明施



施明明的兒子在拍戲時，母親施明明的細心照顧，讓兒子在拍戲時感到非常安心。施明明表示，她非常愛她的兒子，並承諾會一生一世愛護他。



鄭裕玲與鄭少秋在拍戲時，鄭少秋對鄭裕玲的細心照顧，讓鄭裕玲在拍戲時感到非常安心。鄭少秋表示，他非常愛鄭裕玲，並承諾會一生一世愛護她。

鄭裕玲與鄭少秋在拍戲時，鄭少秋對鄭裕玲的細心照顧，讓鄭裕玲在拍戲時感到非常安心。鄭少秋表示，他非常愛鄭裕玲，並承諾會一生一世愛護她。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

日本名廠 高級錄影帶 T-120	KODAK 錄影帶 T-120 L750	最新87年 TOSHIBA 高級錄影機 M2134C 原價\$719.95 特價\$539.95
特價 \$6.99 每盒	現售 \$7.99 每盒	
十盒以上 \$6.50 每盒	十盒以上 \$7.50 每盒	

有最新唱片及唱帶上市

設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機
收音機·汽車音響
及家庭音響器材

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

凡參加旅行團
獲無限量送菲林。沖晒19¢

復活節長週末：四月十八日
美國西北岸 PORTLAND 三日遊
暢遊波音飛機廠。啤酒廠。聖海倫斯火山。
野生動物園等。

-B C 內陸三日遊：五月十六日
-每星期出發：溫哥華、西雅圖域多利一日遊。
-美國西部黃石公園十一日遊：五月廿一日。

特價機票：來回香港 \$820.00 起
來回多倫多 \$299.00 起
來回夏威夷 \$349.00 起

專業領隊訓練班開課日期：四月廿二日。報名從速。
報名地點：223 (KEEFER) 奇化街 電話：684-7551

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠聘為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親、購物服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證、組織全國風景名勝區的旅行團、遊覽導遊、接送旅客、訂辦行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹事、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑胞部門，組織進口貨品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞、台灣同胞、中國公民等物件申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-253121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-253121

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232

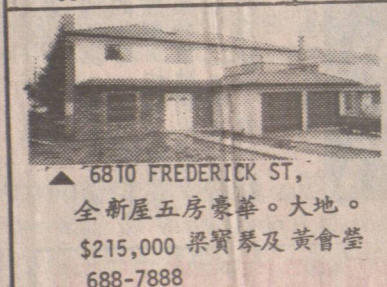


VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



△ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會瑩
688-7888



△ 2412 E. 27TH AVE. 33x108
樓上三房、樓下二房 \$12,800
蘇雪敏 435-1010



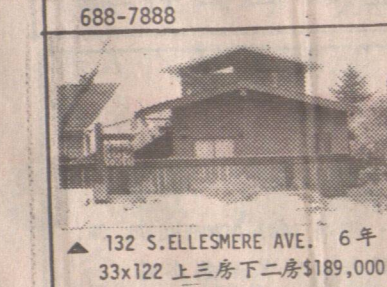
△ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



△ 8011 12TH AVE. B.L.G. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



△ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住宅。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



△ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G.
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



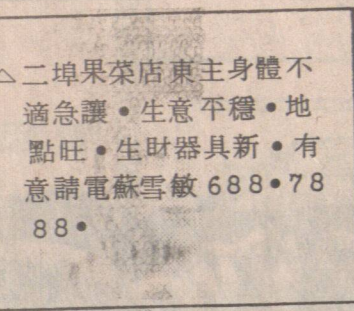
△ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



△ 1727 E. 4TH AVE. VAN. 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩
645-5368



△ 1338 E. 60TH AVE. 樓上
二房、樓下一房 \$10,800.
蘇雪敏 435-1010



△ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



△ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000.
黃光照 645-3232



△ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000.
黃光照 645-3232



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



△ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



△ 7091 5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022



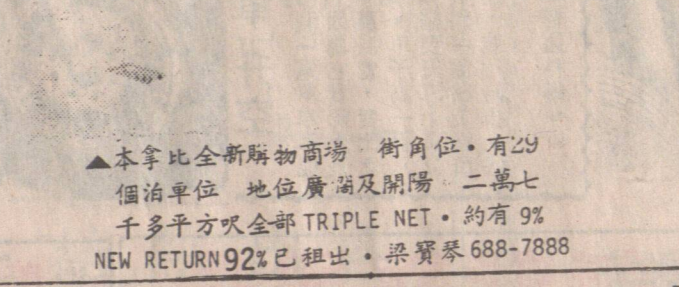
△ 5820 CURTIS ST. B.B.Y
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



△ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'
x130' 兩層。五睡房。地
\$145,000 陶祖國 680-6022



11個舖位購物商場



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



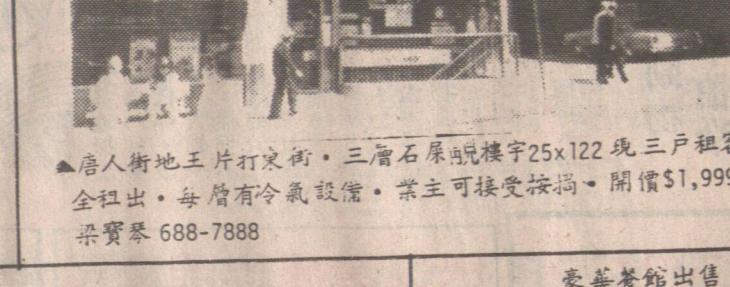
△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



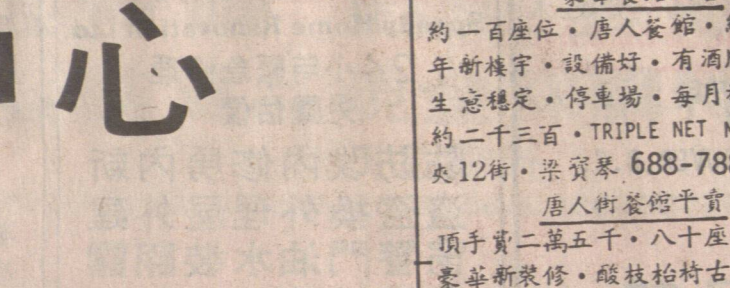
△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



11個舖位購物商場



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



11個舖位購物商場



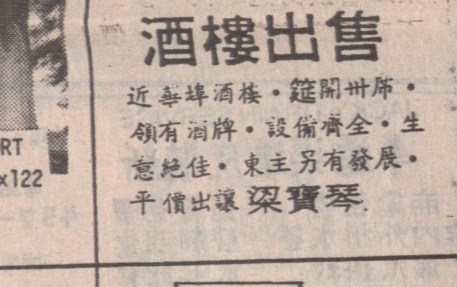
△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

公用停車場直達每一單位

豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。
豪華新裝修。歐式柏柏古式古
。房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於通街。梁寶琴
PAGER 438-2333#7011
唐人街地舖出租
約三千尺。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴

△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655

△ NUFFY'S DONUT 京士咸夾 EDMONDS
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655

△ 位於繁忙1248 ROBSON 街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST 唐人街餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

△ 急售 \$55,000。吉士定夾 77 街
大型餐館。取價平過設備價
值。鍾植垣 PAGER 645-6655

△ 610 W. BROADWAY 華餐館。地
點好。近 V.G.H. 售 649 彩票。
每日生意五百。東主離國急賣
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645
-6655

小型購物商場
△ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

△ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000。
黃會瑩 645-5368

酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅席。
創有酒牌。設備齊全。生
意佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655

△ 急售 \$55,000。吉士定夾 77 街
大型餐館。取價平過設備價
值。鍾植垣 PAGER 645-6655

△ 610 W. BROADWAY 華餐館。地
點好。近 V.G.H. 售 649 彩票。
每日生意五百。東主離國急賣
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645
-6655

△ 位於繁忙1248 ROBSON 街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST 唐人街餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

△ 急售 \$55,000。吉士定夾 77 街
大型餐館。取價平過設備價
值。鍾植垣 PAGER 645-6655

△ 610 W. BROADWAY 華餐館。地
點好。近 V.G.H. 售 649 彩票。
每日生意五百。東主離國急賣
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645
-6655

NORTHBRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官
 DAVID TO
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢
 THOMAS C. WONG
 住宅: 298-2961

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△西區兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

ROBERT KU
 顧景輝
 住宅: 430-8178

BEN LEE
 李建興
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

△市中心兩層四柏文商業樓27萬有商量。
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 △46街夾維多利亞街。卅餘年三房出租屋
 行。只售七萬七。
 △現金收購舊屋及吉地。
 △完成兩房33年新。地。只售。樓下全部
 完成。兩房。地。只售。樓下全部
 一萬九。
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承接新屋。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

Canada Trust Realtor
 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
 公司: 273-3181 住宅: 277-7375
 廿四小時。忠誠為僑服務 通粵英語

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
 MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住宅: 263-4721
 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價。忠誠服務
百勝地產公司
 屋主急售
 △東區全新三層磚屋。近城
 多利及48街。共二千四百餘
 呎。土庫完成。共五房三
 廁。三車房。近購物中心。天
 瓦。近水及熱水暖氣。雙車房
 售十一萬八千九。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
 公司: 261-8118
胡鶴洲
 KEN WU
 住宅: 420-1851
 420-4962
 直接中文傳呼 667-3989

MULTIPLE REALTY LTD.
 公司: 434-1431
 住宅: 436-1090
黃武輝
 黃淑英
 CAROLYN WONG

PARK GEORGIA REALTY
 李志雄
 ALLEN LEE M.B.A.
 公司: 437-9700
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

PARK Georgia REALTY
 KUN CHANG
 張冠龍
 住宅: 434-9375
 2145 Kingsway Vancouver, B.C.
 公司: 437-9700 #1213

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮
 ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機 667-0933
 傳呼機 254-7333

MULTIPLE REALTY LTD.
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926
蘇肇祥
 PETER SO

恒生地產實業燕梳公司
 電話: 327-1111
 24小時服務

兇手伊賓斯是否有罪 將由美地區法院裁定 陳果仁命案 廿一日重審

【紐約電】陳果仁命案的重審已於四月二十一日在辛辛那提聯邦地區法院舉行，主持重審的是原案的主審法官安東尼·麥基。在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

伊賓斯原於一九八四年六月廿八日在底特律的聯邦地區法院，被判侵犯陳果仁民權的罪名成立，並於同年九月由聯邦法官判處五年徒刑。在重審中，伊賓斯將被控以在重審中將裁定殺害陳果仁的兇手伊賓斯侵犯民權的罪名是否成立。

矚目的一對 程琳與侯德健 五月舉行婚禮

【香港電】廣州消息：與從台灣回大陸的程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

程琳與侯德健，將於五月舉行婚禮。

台居民轉回大陸 探望親人日漸增加

【香港電】據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

據台灣當局統計，由於台灣當局干預減少，台居民轉回大陸探望親人日漸增加。

中國與伯利茲 首簽合作協議

【北京九日電】中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

中華人民共和國政府與伯利茲政府，今日下午在伯利茲首都貝爾莫潘簽署合作協議。

國際影星成龍 慶卅三歲生日

【香港電】國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

國際影星成龍，昨日在生日酒會上，許下三個願望：一是父母身體健康，二是公司（威龍）好，大家好，三是電影事業好，三是望香港電影永遠雄霸東南亞市場。

中葡澳門協議 乃歷史性事件

【里斯本八日電】談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

談到中葡澳門問題，葡國總理馬里亞諾表示，中葡澳門協議乃歷史性事件。

廣州珠江醫院 救治成功脫險

【香港電】廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

廣州珠江醫院，昨日成功救治一名因中毒昏迷三天的患者。

大陸將有四個影片 參加香港電影節

【北京九日電】大陸將有四個影片參加香港電影節。

大陸將有四個影片參加香港電影節。

大陸將有四個影片參加香港電影節。

大陸將有四個影片參加香港電影節。

大陸將有四個影片參加香港電影節。

大陸將有四個影片參加香港電影節。

大陸將有四個影片參加香港電影節。

大陸將有四個影片參加香港電影節。

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊
DON QUAN

住宅電話：420-4665

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△商業樓三舖位，共七十五尺闊每年收入大約二萬四千，位於
正街，大有前途叫價28萬元。



△北本拿比新屋，材料上乘，
四大睡房，建築師特別設計，共四
千公呎，叫價二十九萬九千。



△本地比高地區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。



△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



關伯興
PAH QUON

住宅電話：
294-0089

黃漢
TONY WONG
876-2335

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話
255-5917

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△烈治文區，7年新屋，樓上三睡房，面
積二千餘呎，雙車房，街角地，大
電器齊，叫價14萬餘（近NO.2
MALLACE）

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

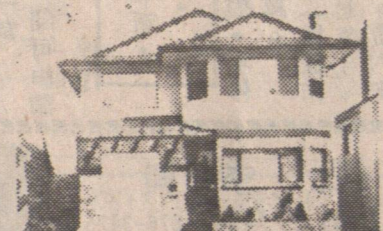
陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區新屋50呎地，五年
保證，手工好，近乃街
夾27街，叫價二十萬餘
想買早，勿失良機。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

△西區近OAKRIDGE兩年
新屋，地，應有盡有
好過買新屋，叫價二
十餘萬。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

△西區近OAKRIDGE兩年
新屋，地，應有盡有
好過買新屋，叫價二
十餘萬。



△金比街夾14街理髮店出售。
△市中心豆腐製造廠出售，生意穩定。
△唐人街旅行社出售，生意好，東主
包教識。

△西區近OAKRIDGE兩年
新屋，地，應有盡有
好過買新屋，叫價二
十餘萬。



譚國平
JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

△二睡房，半土庫2225 E33RD 叫價九萬五千
△一年新屋四睡房地88x99 COQUITLAM 叫價\$254,000
△5342 JOYCE ST. \$115,000 正層三房，土庫兩房地好。
△1144 E.24 \$109,000。正層兩房，土庫一房，新裝修。
△裝修，生意好，位於城多利亞。\$54,900
△3785 NORFOLK ST 本拿比區，地50x122可轉租地，原住八萬六千。
△DOWNTOWN DAVIE ST. 裝修出讓 100座位及酒牌，叫價25萬元。
△SHOP EASY SUPER MARKET 出讓 1803 COMMERCIAL DRIVE
年做生意九萬多，叫價 \$129,000



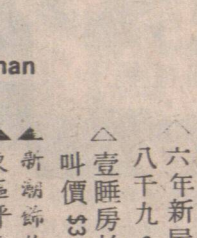
WALLY CHAN
住宅：321-5592

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



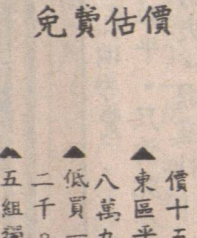
陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△新屋，地，應有盡有
好過買新屋，叫價二
十餘萬。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



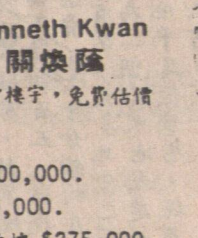
丁建新
Kim Ting
251-2571
438-8161

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△金比街夾14街理髮店出售。
△市中心豆腐製造廠出售，生意穩定。
△唐人街旅行社出售，生意好，東主
包教識。

△西區近OAKRIDGE兩年
新屋，地，應有盡有
好過買新屋，叫價二
十餘萬。



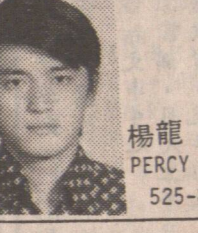
THOMAS CHAN
陳少雄
271-2139

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



楊龍
PERCY YEUNG
525-8868

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



譚以建
MICHAEL TAM
733-7383

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



MABLE TAM
譚麗儀
686-6035

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



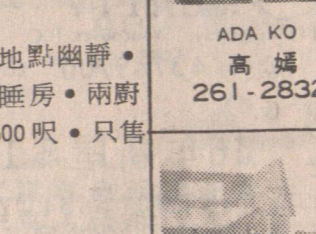
PAUL YUEN
袁建達
251-4579

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△列治文幽靜住宅區，二層三睡房
客廳，飯廳，家庭廳，鄰近購物
商場，交通方便，開價十三萬餘

△溫哥華西區 W 43街，地點幽靜，
交通便利，十年新六睡房，兩廚
房，三浴室，面積2600呎，只售
二十四萬餘。

△溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP
生意出售，地點旺，近快車總站
日做約四百元，適合夫婦經營，
生意連設備開價 \$35,000

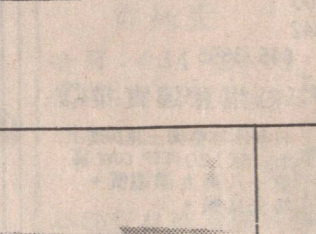


△列治文區 NO.1 近威士路，
5200 方呎地，六年新三睡房
有遊戲室，只售 \$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

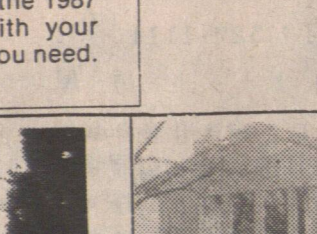


△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。



△東區好屋49.5x122地
15年新，鄰近三睡房
有雙車房，街角地，
叫價十七萬餘。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

一。LADNER 埠心，中西餐館。
20多座位，堂食外賣。日
營約二百元。年老退休廉
讓。叫價二萬元。試選價

二。本拿比EDMONDS大街，興旺
唐西餐館。45座位。有酒
牌及寬大停車場。叫價七
萬多元。

三。本埠東西工業區餐館連樓
上住宅。日營三百多元。
批約好。生意穩定。叫價
五萬餘元。

四。本埠市中心寫字樓大廈。
自助快餐店。90座位。有
酒牌。日營約八百多元。
時間好。生意穩定。歡迎
查詢面議。

五。604 東30街。正層二房一
廳。土庫完成二房一廳。
28年新。交通方便。叫價
九萬多元。

六。溫市餐館生意連實業。樓
上有2組單位收租或自住。
叫價二十多萬元。歡迎
面議查詢。約見。

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新，樓上三睡房，
樓下一睡房單位，
\$145,000

△西區豪宅區，有風景，上
等材料特別設計新屋，大
約六千公呎，五睡房另土庫，
叫價四十萬元。
△12年新屋，15呎進深，全
部已租出，每年收租四萬五
千五，叫價四十一萬九千。
△兩年新

VANCOUVER EAST OFFICE
205 -1651 COMMERCIAL
251 -4100

ASER。樓上三
二房一廳。近
價十一萬多。

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保君滿意
日夜應召
水喉
新裝或修理
政府合法牌照

曹振興

TRIPLE REALTY LTD.
涂念賓
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TONY TOWE
住宅: 876-9452


 △六年
上三
商場

廉布

50座位。
主因事急

△歐籍建築師本拿比全新門屋。
房。熱水暖氣。開價十六萬餘。
近域多利十四年屋上三房下一
▲東四街9年新一房向南 650 呎
免費洗衣。62元管理費。五萬
▲兩房大柏文。雙車位。壁爐。
五萬五千按揭。無條件接供。

李
☆代理

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋師高價收購建屋地或舊屋現款交易高價收購隨時來電指售

賣屋請注意

你話估，闊尺地，樓上實用面積一萬五千，11呎地，樓上實用面積一萬二千，22呎近域，多利街四十九呎屋，樓上連下全部完成，屋主臨陣急賣，闊價十四萬八千，請勿錯過良機。

BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

款式任便選擇。用上等材料及歐洲漆師。價錢便宜。服務周到。保證滿意。請隨時來電詢問。

一十年新屋。近橋樑。樓上樓下全部完成。材料極佳。保養良好。請快。意大利大自造。五房三廁。樓上。一千八百尺。樓下可住六人。水電暖。樓下可住六人。熱

東區兩睡房。近佐治街及域多利街。33呎大。開價八萬六千。請快。

三層大廈。樓上三房一廁所。正厝兩房兩廳兩廚。土庫兩房一廳可出租。近京士威。十二萬伍千。

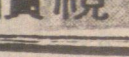
東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。或現銀交易。一律歡迎。

合法入息屋。近柏士。約尺滿地。月收一千二百。開價十二萬二千。50呎大一大屋。近乃街。樓上樓下可住四人。開價十二萬七。

近菲沙橋樓上。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬七。

近魯拔街。兩睡房。西人業主。

楠記
水電工
土庫廚
裝修間
浴室廁
大小工
免費估
四三〇・一一


GOODRICH REALTY CORPORATION
 4395 FRASER STREET, VANCOUVER,
 B.C. V5V 4G4
DAVID YEE
 金德士

STELLA LEE

● 蘇里東萊面有兩層樓生意好七萬餘
● 被士比近倫敦樂房外開快餐館。日
營三百四十萬餘。夫婦經營。

● 西區百老匯大街一年新商業樓三鋪
位八個佳。入息十餘萬。開價一
百四十餘萬。請速電。

● 烈治文近士地三塊。每地八萬餘。
順里埠美舖連實業。日營七百。
有一處八萬餘。括文區近市中
心。十八萬餘。

● 烈治文耕地的無量。有好屋及美雜
可發展前途三萬餘。請速電。

● 烈治文購物商場。三年新。八
十九萬。

● 烈治文旺區某菜肉類商場出讓
日做一十。大有前途。前面停車
場。開價五萬八千。欲購從速

● 烈治文住宅耕地的三畝七。有五
睡房大屋一間。玻璃窗九間。
開價卅餘。請速電。

BLOCK BROS
3107 Kingsway
bus. 43

陳伯傳
ANTHONY CHAN
res. 432-6172
pager 667-3111

△ 33街英城
野兩廳。一
百九萬
△ 溫哥華WEST
區。有
租約。只

4665 GOTHARD ST, VAN.
▲ 新角地。全屋二千多呎
42年新屋。木地木板
雙層柏室。全屋4睡房
客廳。飯廳。有車房及
年。開價 \$119,900

SURREY 5年新大屋
7500 呎地。五房四廳
室內3800呎。雙車房。
桑拿浴室三浴室。只售
十七萬餘。

▲ 530
近HAY

余庭天
Bus. 873-4811
Res. 274-3649

全新仔屋
上下好屋。位於城多利街。上下各三睡房。個半浴室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000

玻璃屋
四千平方呎玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半英畝。位於烈治文第6公路。開價 \$130,000

城市屋
兩睡房。由 \$69,900 起。位於31街角夾菲沙。有三間選擇。

REALTY LTD.
Vancouver, B.C. **李瑞祥**

-1471 JASON LI
res. 872-5034
pager. 667-3789

▲ 共五睡房兩完成地 33x115
唐餐廳。約60呎。大街。長萬餘。
▲ 23街近菲沙、正厝950尺、有睡房、土庫完成兩房兩廁、交通方便、開價十萬零九千九。




NANAIMO & ADANAC
△ 翻新光猛大屋。兩睡房適合中小家庭。交通方便。



交租
一房兩廁。
14呎。只售



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
 公司: **683-4618** 住家: **321-8198**

餐館急售
收買建基地
 本公司為下德國建築師數名現金購買
 舊屋或地盤。
 西區單邊獨立文冊三組石庫建業。
 開價百卅餘萬。



7388 W 5TH AVE.
 西區 OAKRIDGE 五睡房
 上下完成共三千餘尺
 70X119 單邊有游泳池
 開價 \$289,000。



215 E 27TH AVE 三睡房全
 土庫全部翻新 33X110 開價
 \$99,000。

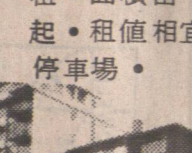


3214 GRAVELEY 兩睡房
 翻新廚房及浴廁鋼窗及土庫
 兩睡房 33X116 地開價
 \$95,000。



1205 - 1207 東十四街近
 乃七年新大地並排屋四單
 位年入二萬四千開價二四
 萬餘自住投資好機會

▲ 2828 E. HASTING
 大商場全新舖
 租 • 面積由 60
 起 • 租值相宜
 停車場。

▲ 市中心近海灘三
 石屎柏文 • 保養
 好一百四十二萬








9520 MCBURNEY DR. RICHMOND
 四年新三睡六房共二千七百
 尺近 RICHMOND 中心開價
 \$179+000

▲ 647-649E 15街 近
 京士咸史菲沙商業大舖位
 樓底高全部翻新。樓上四
 單位。

3067 E. 6TH • 三睡房土
 庫有大娛樂室 33x 122 S
 \$109+000

STEVEN YAN
 甄松鈞
 421-3459








▲ 吾士東街角 2496 FRANKLIN
 三睡房樓下可收租。靜中帶
 旺。八萬九。

▲ 華埠短街商業樓
 翻新年收四萬
 多。只開價卅七
 萬。急售。

▲ 7239-7247 KINGSWAY
 旺商業舖。四住宅。近
 麥當奴年淨收入三萬元
 價卅一萬。

▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位 98x
 122 商業地。一為果舖有住連生意
 好租客。大停車場。價四十三萬九



陳 祖 興

大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. VAN 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

△ CHILLIWACK 中西獨立餐館
全埠之冠二百七十座位餐館
個停車位樓上住宅主人有四房一
廳工人亦四房一廳每年生意超
過六十萬賣生意二十一萬五
西溫中西咖啡館九千五百
座位 開價五萬九千五百
△ DOWNTOWN 咖啡店位於
小形肉食場生意安定易經營平
租。開價三萬五。
△ 二埠 每餐咖啡店每日生意一
百七十。經營三百元租。平通全
埠。開價四萬。
△ 喜士定夾乃塘西餐館八十五座位
冷氣停車場一萬設備只開價五萬
緬街西餐館二層新裝修餐廳半價
出讓。平租。
△ 旺唐人街生果店平賣一萬八千。
試還價。

馬不停蹄
為你服務

Andy Ip
253-0806

景漢

狂
堡

廿五年全新高裝修上下五睡房。土庫可租
四至五百。近巴士及學校。業主急售。
近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。
裝修靚。開價九萬二。
近域多利。上下四睡房。土庫出租。
全城風景。約 55120 呎。位於 CAPITAL
HILL 每個開價九萬五。
近士嘉堡三睡房角樓。新一樣裝修
近巴士土 50 呎樓上三下二睡房。近巴士
近士嘉堡土 全新一睡房廣式靚屋。屋頂
望台可看全城景色。土庫出租。
近百老匯街靚屋。上下四睡房近巴士
一年新七睡房廣式風景靚屋。約五千
尺全室。近白金漢區。

唐
業

正唐人街食品業鋪出售。生意
過百萬。機會難逢。有意請快
店主急賣本拿比高商業仔舖
羊甫成十萬。開價六萬餘。

第五、勿失良機 頃廿六萬五。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗

竭誠為各界服務

代理

Autoplan

房屋 汽車 醫生 藥房

燕梳

房屋買賣 物業收租

新盤：歡迎來電詢問：

- 一、新屋，在建造中二七三七第七街東
- 二、新屋，二六第六街，在建造中
- 三、新屋，七一Glen St. 不日開工
- 四、另有地盤，位於域多利大道南附近
- 五、本改此四套新屋上下，完成急賣，只十五萬餘便低買。
- 六、三層屋，現租出六百元，乃路旁一街只售九萬九，投資良機。
- 七、翻包方法上屋下屋，入息每月可千元，近十街與夫沙十三萬元。

伍澤濂住宅電話三二七。七八四二

程徐慧珊

公司英文直接傳呼電話

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

581-1211 住家 589-2563
686-0906

▲ BAO E38. 16年新。十二萬九。
▲ SURREY. 二千八百尺。八年新平房屋。
36x120 有防盜系統。近水池。價十二萬三千。
▲ N. DELTA 四房三廁。新橋。九萬八千。
▲ SURREY 唐西餐店三萬四。
▲ 購物商場內日本自助餐。一萬九。
▲ DONUT 旺舖。六萬。二、二千組舖位七十五萬。
▲ SURREY 唐餐館生意六萬九。連實業42萬。
▲ 高貴林咖啡至一萬九。另炒魚翅三萬九千九。
▲ 唐餐外賣店。一萬八千。月租三百五十。
▲ 本拿比唐西餐有酒牌三萬餘。
▲ SURREY 購物商場一百四十萬。
▲ SURREY 雜貨鋪到市生意前舖后居三睡房三萬。▲ 嘉士立一萬九。
▲ 雜貨鋪。短夾33街一萬九。
▲ 北溫哥華雜貨鋪。到市生意七萬五千。
▲ SURREY 13年新商業樓29萬。
▲ 高貴林餐行舖連住宅生意連物業九

1. 新盤特式靚屋，超過一千四百平方呎，三房，家庭房有火爐，光猛廚房，飯廳，睡房單位，非沙士13街，近巴士，開價十一萬二千五百。

2. 頂層一睡房柏文，臥房有大櫃，圓型天花板及天窗，有山及城市景色，環境疏爽5街，勿失良機只售四萬九千五。

3. 五年新兩睡房石屎柏文，近橋夾12街，超過300平方呎，有前園，近巴士站及購物，售價七萬四千五。

4. 小型投資者好機會，可只購一間或八間出租，廿比街夾11街(西區)，現已租出，租客好，有兩或三睡房，售價由九萬二千五至十二萬九千五。

5. 現市道興旺，買賣房屋，換屋好機會，請電查詢。

及生意等，均有代售，恕不盡錄。

是 十 售



KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

NO. 206-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

BUS. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲北雲 Lonsdale 地王。街角壓行舖五十間。八年新。地下泊車，佔地萬五千四百呎吹。租滿。好投賣。雜貨。年淨收益22萬元。投資良市心14年新柏文大廈23組有露台下泊車地大保養十年租十餘條除領準地心交付。佔地二萬八千餘呎。年收益近十萬元。投資有一分街角士多及角士洗衣店生意連實收。年做起超32萬元。另樓上租交月承租一萬九千元。取返5萬餘 Granville 及13街附近房。西餐館及餅店生意。54座位。裝修雅潔。日做千元。有長批。售12萬餘元。

近郊。離卑詩餐館連實業座百餘 Denman 街。Deji 快餐店日做五五百有酒牌飲餉市年年生意60萬舊巴釐樂埠心西餐位96座位日做一千元

楊駿

MULTIPLE REALTY

陳官桃

BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284

▲雲東區菲沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。主庫兩房
單位。共面積二千四百方尺。
地41X102。急售
\$109,000

▲現在興建中大房屋。城多
利區。六大睡房。上等建
築材料。地大 50X112。
面積 3300 平方呎。風景
優美。主人房設有一流套
房。與衆不同。歐洲建築
師。開價公道。請電查詢

▲京士威近魯拔。堅固房屋
兩睡房。主庫一房一廳。
地33X110。開價一萬餘。

西區一年新屋。特
用水泥建成。五睡
房848 W.17th Ave歐
州建築師。防火牆
設備。硬木地板
CEDAR 天花板。
工料上乘。業主可

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- | | |
|--------------|-------------|
| ●三藩市 來回215元起 | ●羅省 來回249元起 |
| ●夏威夷 來回359元起 | ●賭城 來回199元起 |
| ●邁阿密 來回328元起 | ●紐約 來回328元起 |
| ●多倫多 來回299元起 | ●倫敦 來回619元起 |

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★坎斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊週末出發

(604)684-4151

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4

Telephone:

685-2235

685-2236

- 本旅行社代理加航、日航、國泰、美西、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地，快捷妥當。
- 無論旅遊、探親、商務往還或私人渡假，本社悉心為客安排，經驗豐富，忠誠服務。
- 國內國外頭等豪華機票。經濟機票及特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨或用電話定位。
- 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
- 備有香港台灣觀光團·加幣\$1299·溫哥華香港直航機票·包三晚酒店·收加幣\$1150。

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604)681-8531

- 廣東華僑服務部主辦
- 華裔學生中國夏令營
- 日期：七月四日從溫哥華出發
- 活動內容：學習漢語、語文、歷史、書法、美術、烹飪、武術、針灸、地理、音樂、舞蹈、參觀工廠、參觀學校、農村、名勝古蹟、參觀開闢、參觀、州、黃山、蘇州、上海、西安、北京、等地旅遊。
- 費用：全三十五天。全部費用加幣二十六百九十五元。額滿即止。歡迎查詢。
- 報名：由即日起。額滿即止。歡迎查詢。
- 電話：(六〇四)六八一·八五三一

魚王靚魚大展覽

最新運到超級特選各種大小金魚·有幾種罕見少有名魚又日本 A 靚錦鯉·保證全埠獨有出售·自運自賣平通加西·魚種大平賣·喜事定東街 748 魚王 253-2633

本報廣告
效力宏大

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式熱出
各式爐西
各式麵飽
各式餅糕
各式蛋糕
各式麵包
各式點心
各式甜品

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

擴充營業

八達汽車修理中心

車身修理:

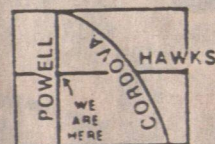
- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正、鉚接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理:

- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP, 換油
- ★換機皮、換車味
- ★大修機頭

皮墊修理:

- ★修補椅墊、錶板座
- ★車頂、車門內皮
- ★水箱修理:
- ★清理及修補水箱



電話: 251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL STREET, 拋路街794號



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

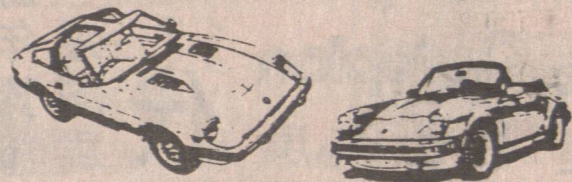
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最精
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

現兌能未多言諾許所 丈千落一望聲夫吉拉

人服難更僕公淡冷 怒眾犯惡交統總與

題話門熱

上月二十四日，印度第一枚自製的衛星運載火箭順利升空，火箭在離地一百零二公里處，與衛星分離，火箭在離地一百零二公里處，與衛星分離，火箭在離地一百零二公里處，與衛星分離...

拉吉夫管理黨務似未盡力 政治資本幾揮霍盡 施政手腕未及其母

如果拉吉夫管理黨務，還是可以扭轉的，可惜他不是這種人。拉吉夫管理黨務，還是可以扭轉的，可惜他不是這種人。拉吉夫管理黨務，還是可以扭轉的，可惜他不是這種人...

最近拉吉夫管理黨務，還是可以扭轉的，可惜他不是這種人。拉吉夫管理黨務，還是可以扭轉的，可惜他不是這種人。拉吉夫管理黨務，還是可以扭轉的，可惜他不是這種人...



國際熱線

共市成立卅年 維護和平有功

歐洲共同體成立三十週年，成員國已增至十二個。一九五七年三月廿五日，法國、西德、意大利、比利時、盧森堡及荷蘭簽署羅馬條約，正式成立歐洲共同體...



巴黎市民慶祝歐洲共同體成立卅週年

河內大改組近尾聲 改革派上台救經濟

長征范文同落選國會代表，改革派上台救經濟。長征范文同落選國會代表，改革派上台救經濟。長征范文同落選國會代表，改革派上台救經濟...



坤乾裏內

據《美國新聞與世界》雜誌報導，由於河內在波斯灣的戰略重要性，也由於蘇聯在該地區的意圖，令人捉摸不定，許多制訂美國外交政策的官員，對河內的外交官們，都感到一種不安...

伊朗巧設圈套 里根誤落陷阱

在里根總統訪問波斯灣期間，伊朗方面設下圈套，誘使里根總統陷入困境。里根總統在波斯灣的訪問，被伊朗方面視為一個挑戰...

世界最短短鐵路 全長僅八百米

無需時刻表員工只十人。世界最短短鐵路，全長僅八百米。無需時刻表員工只十人。世界最短短鐵路，全長僅八百米...



原裝英國《經濟學家》

日人感生活艱苦

對前景不安者比一年前增多。日人感生活艱苦，對前景不安者比一年前增多。日人感生活艱苦，對前景不安者比一年前增多...

隊築建生學大蘇 踢脚一程工包承

工施計設已路修房蓋。隊築建生學大蘇，踢脚一程工包承。工施計設已路修房蓋。隊築建生學大蘇，踢脚一程工包承...

光潔常新

愛康 AIKANG

- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

品名	ART. NAME	ART. NO.	ESSENCE	WEIGHT (G)	QUANTITY PER CARTON	MEAS. (CM)	WEIGHT (KG)
天鵝	SWAN DETERGENT POWDER			200g	48 boxes	46 X 36 X 25	12.5
天鵝	SWAN DETERGENT POWDER			800g	20 boxes	47 X 33 X 25.5	14
天鵝	SWAN DETERGENT POWDER			1000g	15 bags	54 X 36 X 26.6	17.2

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN

中國紡織品進出口公司浙江省分公司

本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。

於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街433號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。

Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc.

During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage.

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP., ZHEJIANG BRANCH

11 - 15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province, China.

電掛: TEXTILES HANGZHOU 電傳: 35026 TEX CN
35044 TEX CN
電話: 57532

油條含有鋁元素 多食傷害腦神經

油條，原名「油炸棒」，在此地，許多人都叫它「油炸鬼」。吃油條，是用麵粉製成的一種小食，因它香脆可口，受到大眾的喜愛。吃油條，或是在豆漿中作早餐，均令人百吃不厭。

一根小小的麵條，放入油鍋，立即膨脹起來，變得又長又大，原因是在麵條裏，加有明礬和蘇打的關係。

從醫學的觀點來看，油條雖屬小食，但不宜多食，因明礬和蘇打對細胞和神經有一定的損害。若是長期食油條，麵粉在人體中積存下來，便易引起老年性癡呆症。

所謂老年性癡呆，是其中一個重要原因，就是受了鋁元素的影響。明礬就是鋁，鋁元素在自然界中，是受鋁元素影響，智力低下，漸漸失去生活自理和自控能力。

據說在英國，長壽老人，多食一些多發性食物，如雞蛋、牛奶、魚、肉、蔬菜、水果等，而少食一些多發性食物，如雞蛋、牛奶、魚、肉、蔬菜、水果等。

學科的牛奶飲

牛奶，味甘性微寒，具有滋潤肺胃、通腸通便、補虛損的作用。牛奶，是一年四季皆宜飲用，男女老少咸宜。牛奶，對於孕婦、產婦、體質虛弱者，更是優良的滋補品。牛奶，含有豐富的營養成分，如蛋白質、脂肪、糖、維生素、礦物質等。牛奶，在人體內，能產生豐富的營養，使人體健康。

牛奶，在人體內，能產生豐富的營養，使人體健康。牛奶，在人體內，能產生豐富的營養，使人體健康。牛奶，在人體內，能產生豐富的營養，使人體健康。

糕卷麻芝



芝蔴糕卷，是一道用糯米、豆沙及芝蔴製成的美點，酒樓茶館常點心出售，也或作為筵席中之單尾，家庭自製也是十分方便的。

製作方法是：一、糯米一磅，洗淨，用滾水浸三小時，瀝乾水份，上籠旺火蒸半小時，取出放盆中，加入水一斤，攪拌，待水與水融合一起後，再過十多分鐘，又上籠蒸半小時。二、案板上鋪一塊乾淨濕布，把糯米團放在上面攤成橫長一尺五寸，寬四寸的片，中間放一長條豆沙，將片兩端對折起來，包上豆沙，包成粗細均勻的卷糕，打捆布包好。

三、白芝麻一磅，炒香，攪碎，灑在糕卷上，將糕卷切成段，灑上一些幼砂糖，即可盛入碟中上桌。

優質名酒 六果液

「六果液」是雲南傳統名酒，早在九零四年就已開始生產。當時取名「維多利亞」，曾運銷到港及東南亞地區。

該酒是用桔子、菠蘿、山楂等六種果子經浸泡、發酵、勾兌而成，是中國唯一的多果汁酒。這種酒清香透明，色澤深紅，入口果味濃郁，酸甜適口。它還含有谷氨酸、丙氨酸等十四種人體不可缺少的氨基酸，營養豐富。

一九八五年，該酒被商業部評為優質名酒，並榮獲「銀牌獎」。同年又被選為參加在北京舉行的亞太地區博覽會的名牌酒品。

用料：鹹魚頭一個切開，板豆腐兩件、菜乾一兩半、薑一片。

做法：一、菜乾洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短。

用料：鹹魚頭一個切開，板豆腐兩件、菜乾一兩半、薑一片。

做法：一、菜乾洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短。

用料：鹹魚頭一個切開，板豆腐兩件、菜乾一兩半、薑一片。

做法：一、菜乾洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短。

用料：鹹魚頭一個切開，板豆腐兩件、菜乾一兩半、薑一片。

做法：一、菜乾洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短。

用料：鹹魚頭一個切開，板豆腐兩件、菜乾一兩半、薑一片。

做法：一、菜乾洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短，鹹魚頭洗淨，洗淨鹽水，水切短。

冷熱拌麵食譜

麵一般都不是主食，只作點心副食，調劑食慾居多。麵的食法南北有別，地域不同材料不一，其中「拌」的食法有冷有熱，可各適其宜。這裏介紹的為川式和粵式吃法，家庭也可仿製。

一、五彩冷麵 麵煮熟過冷，用麻油拌勻，上碟，豬肉、青椒、雪菜均切絲，調味炒熟，雞蛋攤成皮後切絲，火腿切絲，把各種絲料分別放盤上，把生油、醋、麻油、清湯、鹽調合成汁，與麵拌食。

二、棒棒麵冷麵 麵煮熟過冷，上碟，雞肉煮熟撕條，用調好的生油、醋、麻油、胡椒粉、鹽拌勻，置黃瓜上，撒下炒香碎芝麻。另配調生油、麻油、醋、糖、辣醬、蔥末、薑末、胡椒粉成汁，供拌麵食用。

三、薑蔥叉燒撈麵 麵煮熟過冷，上碟，叉燒切條，蝦仁調味炒熟，起油鍋先炒薑、蔥絲，加叉燒，調入蠔油、清湯、鹽、生油，候滾則加蝦仁，麵推勻，上碟後飾以蔥白絲及芫荽葉。

四、薑蔥叉燒撈麵 麵煮熟過冷，上碟，叉燒切條，蝦仁調味炒熟，起油鍋先炒薑、蔥絲，加叉燒，調入蠔油、清湯、鹽、生油，候滾則加蝦仁，麵推勻，上碟後飾以蔥白絲及芫荽葉。

五、薑蔥叉燒撈麵 麵煮熟過冷，上碟，叉燒切條，蝦仁調味炒熟，起油鍋先炒薑、蔥絲，加叉燒，調入蠔油、清湯、鹽、生油，候滾則加蝦仁，麵推勻，上碟後飾以蔥白絲及芫荽葉。

六、薑蔥叉燒撈麵 麵煮熟過冷，上碟，叉燒切條，蝦仁調味炒熟，起油鍋先炒薑、蔥絲，加叉燒，調入蠔油、清湯、鹽、生油，候滾則加蝦仁，麵推勻，上碟後飾以蔥白絲及芫荽葉。

中華特價中心 花旗參七折優待

本週特價品：

李錦記舊庄蠔油	18oz	\$3.09 支
冰魷魚	1b	\$2.59
古巴蝦	71 up	1kg \$10.49 合
古巴蝦	100 - 120	1kg \$7.49 合
好立克	400g	\$2.99 樽

地址：片打東街一三五號
片打東街二九九號
奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司 時新食品公司

本週推出以下特價肉食：

原件一級
上新鮮豬扒

每磅 \$1.99

牛腩 每磅 \$1.59

慳慳公司：奇化街二三九號
時新食品公司：片打東街二七九號

數量有限，售完即止。

野村

底通過的新移民法實施細則，最近已經公佈。最引人注意的是，由今年起，美國對三十個國

錄、水電帳單、就學紀錄、教堂、工會或其
他機構所開的證明、匯票收據、護照和契
據、貸款、合契、稅單、車庫登記證明、契
據或信件以及任何其他任何有關證件。
然而，新移民法又規定，以下七類非法
居留者則沒資格獲得大赦：

（一）曾經被判一項重罪（一年以上徒刑）
，或者二項輕罪（五年以下徒刑）的外國人
，不能獲得大赦。重罪包括在美國以外地方
所犯，輕罪只計算在美國境內所犯紀錄。
（二）曾經參與迫害他人行為者，不能獲得
大赦。這些行為，包括參與種族、宗教、國
籍、政治團體的原因而對他人進行迫害。
（三）曾經獲得兩年限制，作過交換訪問的
外國學者，以及自八月一日以來一直沒有
非法連續在美國居住的人，除非他已取得暫
免回國的許可，都不能獲得大赦。

四在八十六年十一月六日以後、八十七年五
月五日之前被移民局拘禁逮捕而又符合於
大赦條件者，必須在八月六日四日之前向
移民局提出申請書。否則將喪失獲得大赦的

移民局遞交申請表，否則將被取消資格。

額有一萬個，分爲兩年實施，每年五千名。總名額，無附帶任何限制條件。處理辦法是先到先發，抽籤分配。這三十六個國家是：阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、阿根廷、奧地利、比利時、加拿大、捷克、丹麥、東德、西德、芬蘭、法國、匈牙利、冰島、印尼、愛爾蘭、意大利、日本、里次登島、盧森堡、摩納哥、哥蘭、挪威、波蘭、聖馬利諾、百慕達、直布羅陀、愛沙尼亞、拉脫維亞、立陶宛、英國、塞浦路斯、瑞士、瑞典、挪威、所以增加這些國家和地區的移民名額，主要是因爲自一九六五年以來，這些國家申請移民的人數顯著減少，因此特別優待，以資鼓勵。

四日(即從八月五日至八月四日)期間，凡接到移民局所發出的離境通知者，將被取回護照獲得大赦資格。

(六)由八月四日到五月四日期間，而未依規定在接獲通知三十日內遞交申請者，將被取回護照獲得大赦資格。

(七)由八月四日到五月五日之前遞交申請者，大赦資格亦將被取消。

(八)在八月一日之前獲移民局假釋申請者，其假釋身份也不在大赦資格之外，但其假釋身份也不在大赦資格之外。

此外，按美國新移民法的規定，由今年十月起，香港移民將過去每年的六倍機會增加至五千人，使香港人移民美國的機會有大增。不過，據美國法界人士透露，港、台移民的資格，仍受以下條件限制，即：申請移民的資格，又受內政限制或未登記子女等類是美國人。

自從新移民法例施行上述三十二個國家和地區，美國移民局已收到上列一百三十萬份申請書。按規定，今年的五千個獲准移民的人士將於九月底前開始移民手續；明年的五千名移民將於明年元月月底前辦理完畢。如果申請者無法提供必須文件或有案底，則將失去移民機會。據移民局官員解釋：這些申請人如果有直系親屬是美國公民或具有特殊技能者，仍然具有優先權。

其次，新移民法對一九八二年元月以前潛入美國非法居留的人士，如有適當文件證明其非法居留身份者，官方將給予大赦，發給居留證。這些文件包括：過去的工作證

美必須為美國公民居留的權利。雖然美國公民的兄弟姊妹：未滿十四歲而被美國公民收養的子女及與養父母居住超過兩年以上的子女，已獲美國公民資格，但華裔過繼子女上於沒有直系親屬在美國的香港人，則可申請移民。只有專業人士或技術人員資格申請移民。一般醫護人員、機電工程師和廚師等美國乏的人才，獲准移民的數量較大。

值得注意的是，正當美國政府有意放寬移民限制之際，美國一些地區卻掀起一股排斥新移民、特別是排斥亞裔移民的浪潮。引起亞裔輿論的抨擊。這股惡流，使美國移民限制政策所法例所表示的寬容態度，受到不良影響。

英國社會
民主黨創始人
下議院議員
羅伊·詹金斯
最近當選為
英國牛津大學
的新名譽校長，頓時成為衆
所矚目的新聞人物。
今年六十六歲的詹金斯
此，本人
服務，並
有機會有
牛津
是不受薪
大權操在
位崇高，
上有號召
利。

機會為牛津大學
牛津大學，又
國大學服務。
校長，實際上
行政，行政
長手中，但地
敬仰，在社會
對參政非常有

這次參加投票人數之
也是歷屆選舉所無的，
津畢業生返校投票，多達
千人，是一九六〇年麥克
倫當選時的一倍。據說這
現象，反映了牛津大學目

是牛津出身的歷史學家，
傳記文學作家，也是英國著名政治家。在六十年代，他曾擔任工黨政府的財政大臣、內政大臣等職位。一九七七年至八十年代，被推選為歐洲經濟共同體委員會主席。一九八二年，他退出工黨，另行建立社會民主黨，並出任黨魁，一九八三年辭去主席職務。

在當選牛津大學校長之前，高富選牛津大學校長，非常能當，深感榮幸。從

受世人注目
是擊敗前任
任牛津大
克和青年
出的。牛
是前英國
家麥克米
世。本來
替新校長
的。因為
來，牛津
掌握在保
有一次由

黨的克萊出任校長職位，一直處於黨員手中，直到過去一百五十年來，是順理成章地認為由希思接班，已於去年底接任了校長職務。保守黨政治學家的前任校長，是學業優異而長於教學的教授伯萊因在於此，現設首相希思、現任史學教授伯萊因在此當選，所以原因在於，此次當選可以備

普遍存在，對保守黨政府的政策，尤其是壓抑教學費的不滿情緒。

詹金斯當選牛津大學校長，是英國第三次勝利。近獲得的社會民主黨，月前，社會民主黨、自由黨、自由黨在格林維爾「聯盟」候選人和康爾補缺議選人在和康爾補缺中獲勝。因此，觀察家指出，詹金斯這次選，對社會民主黨在下屆選，大有幫助。

林秀。

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品： 靚黑棗每磅99¢。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花
每磅\$3.99。靚蜜棗每磅99¢

竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。
風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

Before

After

esclad vinyl siding...

外牆板

- 保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溜

- 廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

- B.C. HYDRO 認許為最保險及先進之窗門
- 四五種窗門及安裝辦法，任君選擇
- THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

油漆

房屋及商業樓宇內外油漆

快！平！靚！

「免費估價」

THE esgard ROOF

屋背面

- 最新款式
- 十五年保養，一日起貨
- 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔
- TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

- 最現代化的建設
- 免再花錢維修露台
- 多地方用，並提高屋價

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANT

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 • 290-7728



來自世界各地一批台胞 前赴深圳洽談 投資大陸事宜

(深圳專電) 記者從正在深圳召開的全國台聯經濟工作研討會上獲悉，來自世界各地的台胞，正前赴與會，洽談在大陸投資事宜。全國台聯會委員長彭慶雲在會上表示，希望有更多的台胞，能到大陸投資，促進祖國的現代化建設。他表示，中華全國台聯會，是全國各地台胞的組織，也是台胞在大陸投資的橋樑。他呼籲台胞，能利用自己的技術和資金，在大陸投資，為祖國的現代化建設貢獻力量。

中國國務委員宋健 在巴黎會晤法外長

(巴黎九日電) 中國國務委員宋健，於九日抵達巴黎，並與法國外交部長雅克·希拉克會晤。宋健在會晤中，向希拉克介紹了中國目前的經濟發展情況，並表示中國對加強與法國的經貿合作充滿信心。希拉克對宋健的到訪表示歡迎，並表示法國願意與中國在多個領域加強合作。

一名華人被毆劫 一歹徒被逮關押

(溫哥華訊) 年五十三歲華人倫海馬(譯音)，被一名歹徒在溫哥華市中心的一條街上毆打並搶劫。倫海馬在事件發生後，立即向警方報案。警方在接到報案後，迅速展開調查，並在不久後將該名歹徒抓獲。目前，該名歹徒已被關押在溫哥華監獄，等待進一步的法律處理。

英美再次在安理會 否決全面制裁南非

(聯合國九日電) 英國和美國，於九日再次在聯合國安全理事會中，否決了對南非實施全面經濟制裁的提案。該提案是由一些發展中國家提出的，旨在通過經濟手段迫使南非政府結束其在南非的種族隔離政策。然而，英美的反對使得該提案未能獲得通過。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

蘇聯將與美國 簽署一項新條約

(莫斯科九日電) 蘇聯政府表示，蘇聯將與美國簽署一項新的條約，旨在加強兩國在核裁軍方面的合作。該條約將包括限制核武器數量、加強核安全以及促進核能和平利用等內容。蘇聯表示，這項條約的簽署將有助於維護世界和平與穩定。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號(有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

由四月一日至三十日 復活節酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

源運到，大量供應

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
實肉、三牙或咸魚

中國各埠有頭等蝦、青島大對蝦、大小西士蝦、急凍香港產鮮魷魚、大小西士扒蝦尾、去衣鮮魷筒

中國各埠有頭等蝦、及去壳蝦肉、中國AAA牌有頭等蝦、及去壳蝦肉、緬甸去頭有壳及去壳蝦肉、及去壳蝦肉、越產去頭有壳及去壳蝦肉、及去壳蝦肉、香港澳門各西士白蝦肉、及去壳蝦肉、中國各埠有頭等蝦、及去壳蝦肉、大小西士蝦、急凍香港產鮮魷魚、大小西士扒蝦尾、去衣鮮魷筒

花城海鮮酒家 Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時 星期日 上午十時至下午十時

七天營業 天天茶市 游水海鮮 粵菜之王 星期美點 唯我所長 地方寬敞 富麗堂皇 壽筵喜酌 均合理想 聲雅歌 伴你唱 起舞聽歌 任君欣賞

備有寬大停車場 定座電話：(604) 683-0338

YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業

美金存戶最佳消息 只要有存款，就會生利息 日日計息按月付息 利率5½% (三千元以上) 投資儲蓄最佳選擇 (三千元以下，利率4¾%)

SAVINGS ACCOUNT 華埠分行：經理：張鑑釗 130 E. PENDER STREET, 685-3935

服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時 星期五 上午十時至下午六時 星期六 上午十時至下午二時

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包送一包香米三 買二包送一包一級菜油及薑蔥一盒 買三包送一級米粉十包及薑蔥一盒 買四包送一級日本一級即食麵一包 Sapporo Ichiban

另備其他各類特價食品

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$14.95 / 50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE! Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

特備各種各級絲苗白米及適合大小餐館之用及雜貨零售 地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

福士車讓
四年福士。紅色
保養好。一手車
。只售二千五百

出賣

近本拿拿
ROXTOWN購物商
、座位 96、廚
設備一流、利
高、經營超過
年、有意請與
EST. MAC MILLAN

-273-1111 WALL
REDEKOP REALTY
D 4800 NO.3
AD, RICHMOND,
C.

炸鷄專

利

半地・一萬
玻璃屋適宜

售價出讓。有
地產公司。
75或263。

房或三房一廳各
齊備威靈頓夾喜
足近巴士學校電
2998-9379 晚上八
後 299-6151 黃太

76。1097
合不吸煙清靜小
庭。電話：

廚房一廳、各樣齊備、近乃磨央域多利、交通方便晚六時后電話：2512501。

兩房一廳廚廁齊
獨立門戶近學校交
通方便近域多利
適合不吸烟小家庭
電3213671

雲埠橋蘇尼區交通
便二房二廳兩客房
游泳池。暫租三個
月每月五百元電話
43307828

3	7	暖氣	雙單人	相上大小
2	3	華埠	居住包	電
5	8	派亞街	電	
0	9			
2	8			
4	8			
2	3			
7	5			

立門戶近PNE
女學生或夫婦晚
時電二五四六〇
九吸煙有寵物免

新土庫。二房一
近學校。交通方
蘭菲18街。電：
4370607

1. 0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 38 40 42 44 46 48 50 52 54 56 58 60 62 64 66 68 70 72 74 76 78 80 82 84 86 88 90 92 94 96 98 100

招請
送來廚房裝修工
有意者請到：
105 E. BROADWAY
面洽。
電話：270.0204

衣廠急請
女裝裁縫師
有意者請到：
105 E. BROADWAY
面洽。
電話：270.0204

請推點心
數名、有意者請到
面洽。
電話：270.0204

請中西廚
需略懂英語、有經驗
者、下午五時後自
面洽。
電話：270.0204

車衣工人
製衣廠招請熟手車衣工
友、有五年車衣經驗者為佳
、申請人請到東六街一一二
號。
電話：270.0204

請木工
早上請電253
3時至5時
電話：270.0204

製衣廠
大量車衣工
有意者請到：
400 CAMEL
二樓面洽。
電話：270.0204

製衣廠
大量車衣工
有意者請到：
400 CAMEL
二樓面洽。
電話：270.0204

製衣廠
大量車衣工
有意者請到：
400 CAMEL
二樓面洽。
電話：270.0204

製衣廠
大量車衣工
有意者請到：
400 CAMEL
二樓面洽。
電話：270.0204

製衣廠
大量車衣工
有意者請到：
400 CAMEL
二樓面洽。
電話：270.0204

聘請
製衣廠急請
工、略懂英語、請
到1424 CHARLES ST.
面洽。
電話：270.0204

夜間文員
需懂中英文、有意
者請到：
227 E. GEORGIA
面洽。
電話：270.0204

請中西廚
外埠餐館請熟手
西廚、有經驗者
及入息稅者、有意
者請到：
227 E. GEORGIA
面洽。
電話：270.0204

北京中國旅行社總社委託主辦
華安旅遊服務社
1987年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	行程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營 (連北上旅遊15日)	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州 (黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽 (包機順)、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌 (包三峽)、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶 (包三峽)、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢 (包三峽)、廣州	25天
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本
兩人以上加贈兩用「行李牌」一架
簡章備索 Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531
歡迎垂詢

誠聘製衣員工
製衣廠誠聘各部門員工，新開針織組，大批招請分科男女車工數十名，底薪高，兼做件工，另招請裁床、柏布及包裝部各員工，有意請到
823 CLARK DR. OCEANIC SPORTS WEAR
二樓面洽，或到片打東街十號二〇六室人力部接洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE. VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

薪金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到1675西2街溫哥華面洽。

熟手車衣
工廠招請熟手車衣工人
請到1945 MCLEAN DR.
VAN. 面洽。

請經驗熟手
牛仔衫工人
有意者請於每日上午八時至
下午四時親到面洽：
1555 FRANKLIN ST.
VAN. B.C.

什項
請經驗熟手
牛仔衫工人
有意者請於每日上午八時至
下午四時親到面洽：
1555 FRANKLIN ST.
VAN. B.C.

亞省埠仔請經驗
西廚一名
待遇從優。有
意者請自費
電話：403.
623.3300

工廠請女包裝員
要識英語。有意者。請
親到下列地址面洽或電：
985-3999
Females wanted to do light
packing in factory. Must
speak English. Apply in
person to:
332 E. Esplanade Street.,
North Vancouver, B.C.

旺舖招租
列治文三路6280號中華特價
大小隨意。細街夾32街新MALL。
即可入伙。合各行生意。
734.7222 (英文)
266.8571 (中文)

三層屋售
8000呎。近8000呎。
7000呎。近8000呎。
6000呎。近8000呎。
5000呎。近8000呎。
4000呎。近8000呎。
3000呎。近8000呎。
2000呎。近8000呎。
1000呎。近8000呎。

平屋出售 \$82,900
星期六、日1-4 P.M. 開放。
744 East 24th Avenue 保養良
好。屋、土庫完成。近 King
Edward 夾菲沙。Prince Pabbies,
Park Georgia Realty 住家：
438-4376 公司：437-9700

房屋自賣
△雙連四房 6489-91 Imperial St.,
Bby, \$230,000
△上下層 3047-49 Maddam St.,
\$132,500 670-72 E. 13th Ave.,
\$155,000 電話：327-3256

房屋出售
2344 KENNEDY
兩房另土庫。有套房。
33x122。近商場。有套房。
33x122。近商場。有套房。
33x122。近商場。有套房。
33x122。近商場。有套房。
33x122。近商場。有套房。
33x122。近商場。有套房。
33x122。近商場。有套房。

寫字樓
二心。隨百。寫字樓。
七。意。或。寫字樓。
八。意。或。寫字樓。
九。意。或。寫字樓。
十。意。或。寫字樓。
十一。意。或。寫字樓。
十二。意。或。寫字樓。
十三。意。或。寫字樓。
十四。意。或。寫字樓。

唐人街
舖位廉讓
位於唐人街中心舖 MAIN ST.
東主返香港。舖位廉讓。有
意請電：
327-5621 BING WONG
黃炳超 682-7561

整潔靚屋
▲10年新五睡房。兩個浴室。
樓下可合法出租。交通方便。近
華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

屋主自賣開放時間
每天上午十時至下午八時
▲東區靚屋大地。樓上兩房一廳
樓下二房一廳。廚房齊。地大
50x117。開價十三萬八千。
請電：432.9934

特平靚屋急售
光猛樓上二大房客廳餐廳。硬
木地板全毛地毯土庫二房大廳廚
廁浴全交通。日電681.451
1夜325.9081

房屋自賣
△三睡房土庫三睡房30K116 試價八萬餘
5052 PRINCE EDWARD AVE. VAN.
△三睡房家庭房土庫三睡房熱水暖氣
一年新開價十八萬九千 6625 GILLEY
AVE. B.B.Y. H.UBHI 325-2485
CANADA TRUST.

兩房柏文
▲兩大房柏文連雙車位及壁
爐。五萬餘按揭可無條件接
供。另借B.C.第二按揭一萬
元。即可入住。僅開價六萬
餘。徐先生：M.R. 645-8912

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士夾東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
含羞草
本店常備
長壽花球
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

呂頌招主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

柏文自賣
△三睡房土庫三睡房30K116 試價八萬餘
5052 PRINCE EDWARD AVE. VAN.
△三睡房家庭房土庫三睡房熱水暖氣
一年新開價十八萬九千 6625 GILLEY
AVE. B.B.Y. H.UBHI 325-2485
CANADA TRUST.

房屋自賣
△三睡房土庫三睡房30K116 試價八萬餘
5052 PRINCE EDWARD AVE. VAN.
△三睡房家庭房土庫三睡房熱水暖氣
一年新開價十八萬九千 6625 GILLEY
AVE. B.B.Y. H.UBHI 325-2485
CANADA TRUST.

專印喜帖餐紙
685-8575
本報廣告
効力宏大

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青柏花球
柏花球
柏花球
柏花球
柏花球
柏花球
柏花球
柏花球

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
供客免費隨棺道
特聘華人顧問蘭君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

問我有長生
如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士夾東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

祇供參考并不鼓勵投注

7. Rhondas Kid (J. Hudon)
Corky George (B. Davis)
Western Shadow (P. Coleman)

3. Master Joke (J. Hudon)



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新
磅旗吞吞氣氣雲春春運
十乾乾乾炸炸吞吞蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵麵仔

專營
批發
零售

如意齋菜館

BUDDHIST

Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號

電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素鷄馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C. V6A 1P2

9087-120th STREET
 DELIA, B. C.
 TEL: 591-7181

3711 W. 3
 SCIPPO, B. C.
 TEL: 270-132

家 邨 大酒樓

SHUM'S RESTAURANT

裝修華麗
 正宗粵菜
 晚飯宵夜
 壽筵喜酌
 ，
 ，
 ，
 豐儉隨意
 歡迎預訂

新營業時間：
 星期日至星期四（由上午十時至晚上十一時）
 星期五及六（由上午十時至午夜十二時）

訂座電話：二七〇・一壹二式

請送餐、推點心及企枱各數名。

 店餅
廳餐茶 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華鋪街 4 1 8 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



Bánh mì

BÚN ĐIỆN

French Sandwiches

懂美、越語

嘩

好消息 新食品

溫哥華市獨一無二 特製法式越南麵包三文治
打摩打、肚子餓、食宵夜、開 PARTY、試新味、最好提下法式
越南越飽三文治，大人喜歡，小朋友開心，盡好食過 PIZZA

872-7133 一個電話就送到
晚上八時至凌晨壹時請電住家電話：
875-8583 立即送到府上。

本公司備有各種即食凍肉及特式豬肉餡
4221 FRASER ST., VANCOUVER, B.C.
(By 26th Ave) 七天營業：上午十時至晚上八時



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

鮮合鴛	清當串	玉鴨北	蟹奶
時時鴛	蒸紅燒	蘭鬆京	肉油
生鴛鴦	游炸鴛	生炒鴛	燕焗大
菓甜炒	水子鴛	菜皮	窩龍
盤品飯	斑雞扒	魷包	湯蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

香港通訊

隨着香港經濟的發展和社會的變化，居民的消費形態大為轉變。中老年人年的消費下降，青少年的消費提高，商品講究款式，至於耐用與否，已屬次要問題。

據一項市場調查統計，香港人的入息在過去十年內大幅度提高。一九七五年時，平均每個家庭入息為二千七百五十元，到一九八五年，每戶收入增至六千六百六十元，升幅達一點五倍。隨着經濟能力的提高，港人的消費已不限於日常生活必需品，而是趨向娛樂及消閒方面。

對於小家庭制興起，年輕的消費者導地位。以前購買家庭日常用品的人數在三十年代下的只佔三成，現時增長至百分之四十。同時，消費者的教育程度也不斷提高，現時增至百分之十。這些新一代消費者，偏向高質素、新款式及有耐用品者，價格高低反屬次要，有年追求一名牌一專注於花款之上，少本地耐用商品市場日蹙，而日新月異本貨品充斥市場。

港人消費能力提高，漸漸產生棄舊換新的意念。目前已經很少人把衣服穿破、穿爛，衣箱、皮鞋及髮型等，年年更換，女服裝在迷你、中庸、密實中兜兜男裝則在大領、中頸、闊領中循環不息，又引消費者追逐短淺：新款、曲型的工餘的享樂，的士高、舞廳夜夜爆棚演唱會萬人聚集，青少年為滿足聲色毫不吝嗇開支。買書設備讀報和電視機之多。遊藝戲院遊玩、露宿、進

香港各種宣傳媒介突然飛進，影響了浪貨的形態。好的方面是使消費者獲得更多昂貴品資料，增加選擇。壞的方面是誇大宣傳，引誘物質欲望，使人先用未來錢。許多人不買高級消費商品，如立體聲機、自動相機、電器等，都是一分期付款一買來的。信用咭的使用也愈來愈普遍。這種消費形態，促進了市場繁榮。

看了電影，更已成為香港人日常生活的一部分。

香港最近先後發生兩宗「虐畜新聞」，其一是「小販因活刺狗咬皮而被判刑」三月，後來被減刑。

聞趣畜虐止防港香

此許；其二是防止虐畜會救出被困在貨倉內的兩隻狗，狗頭而被通輯，此案亦引起非議。

香港防止虐畜，必須待其失去知覺方可動手之外，還有不可將豬魚吊起，因為這樣豬將要失去水份的煎熬。又如買雞鴨的小販，所用的籠要足有足夠大，令雞鴨可在內自由走動方可，否則亦算違法。在豬隻運送方面，雖然允許使用圓形的豬籠，但豬籠的洞能大到令豬隻四肢突出，以免豬的肢體受到碰撞損傷。貓狗亦在保護之列。

有些豬特別針對常見的蛇蟲、野獸、珍禽。例如：蛇皮也可不活刺，取蛇膽前應先將蛇殺死；生擒的菓子狸，如果有所苦，即應盡法。至於穿山甲、新豬等，因為屬於兩腿絕種動物，是禁止飼養及食用的。此外，獐子及鷹等亦屬受保護的動物，不得殺殺。人們犯了虐畜罪，輕則罰，重則入獄。

金美髮型屋
KINGSWAY BEAUTY HOUSE
672 KINGSWAY VANCOUVER B.C.,
PHONE: 872-5343 (京士海畔商場)



高級技師
設備一流
男賓女界
無任歡迎

- 電髮 ●恤髮
- 洗頭 ●吹波
- 染髮 ●美髮
- 流行 ●保守

街亞善
467 夾積善街
中山堂
林健龍
占卦算命

能知過去未來。一生人財禍壽占卦五元。口
算金二十元。真寶算金三十元。外埠郵寄另
三十元。結算擇日。移居入伙。解套酬賓招
。招魂。解除災難。祝是來運。七天候教。
住宅 467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話二一五四。二八六二。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天 上 人 間

住在 大溫哥華
食在 秘書賈路

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲
重
秘
書
賈
路
蔡
根
鐵
道
立
正

無任歡迎

地址：
261
電

防盜！
平安！

JIM'S WELDING LTD
 百福燒鋸
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922

各界下列產品：

防盜花窗。大小鐵門。

花園欄杆。上門燒焊。

交貨快捷。工作保証。



MIC CITY

SING

SING LTD.

公司招牌精心設計

- HAND LETTERING
- SILK SCREENING
- CHANNEL LETTERS
- NEON & AWNINGS
- BUSINESS CARDS
- RUBBER STAMPS

歡迎新舊顧客光臨

2	9	8	7	6	5	4	3	2	1
問	新	新	新	新	新	新	新	新	新
頭	相	相	相	相	相	相	相	相	相
飾	飾	飾	飾	飾	飾	飾	飾	飾	飾
用	用	用	用	用	用	用	用	用	用
品	品	品	品	品	品	品	品	品	品
出	出	出	出	出	出	出	出	出	出

歡迎新舊顧客光臨

876-3287

FRASER ST., VAN.,
C. V5V 4G1

專 便
小 酌
精 研
酒 家



(C. V5V 4G1)

址 地
壹 雲
〇 高
二 街
號 華

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

冰花木瓜燉雪耳
四式美點
奶油焗海鮮飯
腿汁鮮露羊腩
紅燒雙乳鴿
雙鳳朝陽翅
濃燉雞翅翅

\$328.00

貳大熟煮：金銀鮮麻鮑甫
鮮龍蝦大沙律
玉掌美人魚

超值賀寶席

一品大拼盤
奶油焗龍蝦足兩磅半
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子雞
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤

\$148.00

特價酬賓席

應邀前往中國演奏

這一位華裔鋼琴音樂家曾在全球四十六個大城市先後舉行多次鋼琴演奏會，他的鋼琴教師包括：紐約音樂學院院長，馬北美洲世界著名鋼琴教師，曾獲獲里茲國際比賽冠軍賽，紐約賽德德蒂拉亞及馬治德帝拉亞，加烈德帝拉亞，羅名師。一九七三年，李金芬獲頒「傑出成就獎」。

時在中華文化中心舉辦聯歡宴會，中心入收資六元，小童三元。請各位校友踴躍參加。

林族堂所

申請子弟

此次訪問中國，是獲加拿大外交部協助第三次康廸前前往中國舉行考察及開鋼琴演奏會。

培英校友會定期林姓堂員分大各踴躍參加，現已開始籌

他現任華師大
雲墨主任 樂樂
多系主任，卑
系教授，多年
來，亦為華界
聞名的。 國
華僑退伍軍
人會部份員
合影。

（溫哥華訊）
四月廿五日（星
期一）
日受申請，至
希勿錯過
一九八六至八
七年度畢業之
四月廿四日
前報告該堂所
有之各名義堂
員。



備有各種物品及
留念，以表揚動
好學之士。

一九八五年至
八六年度獎學金
則，探悉如下：(一)
宗旨：本堂所為鼓
勵青年男女努力向
學，培養後代人才
而設。(二)資格：凡



姓會員及林姓子女
在中學十二年級畢
業而有志繼續升學
者。(三)證件：申請
人員須具以下證明
：1中學十二年級
畢業證書一張(成
績表)，2大事學
校入學證明一份，

3 二寸乘四寸近照
一張。四評委：中
理監事會推選六名
委員，負責審核由
請人各項成續，只
交理監事會作最
議決通過作准。
名額：錄取共十名
：甲級二名，每

華裔退伍軍人會
定期慶祝公民日

(溫哥華訊)加拿大華裔退伍軍人會定期舉行各項活動，敬希各僑民踴躍參加。

將建議修改該會星期日在域多利行郊遊會。

加拿大退伍軍人會將派退伍軍人會將負責該會將派負責

二百元，乙級二

四月十八日星期六下午三時，一百二十名華裔公民集會入籍，成為加拿大公民，華裔退伍軍人會應邀參加觀禮，為大會嘉賓慶祝公民日，屆時退伍軍人領唱加拿大國歌，李卓萍女土以及加拿大馬國冠主講華裔退伍軍人土司加拿大公民法例頒行四十週年紀念意義。

念慶典，舉辦青年該會青少年隊員，每星期六訓練操演，歡迎五月五日街東分，在片打街東化中心會議廳召集會員依時出席

將建議修改該會
星期日在域多利
行郊遊會。
加拿大退伍

酒家設宴歡送退伍軍人會將負責該會籌備慶念慶典，舉辦重該會青少年隊員，每星期六訓練操演，歡迎五月五日星分，在片打街東化中心會議廳召員會員依時出席

溫有線電視第四台
哥華訊
雲境有線 播映唐人街特輯
電視第四台定期播映特備唐人街特輯，介紹「白色恐怖時大名廈」一片，十一日星期六下午五時四十分，四月十三日星期六下午六時四十分，敬希各界依時收看。

勵豐報名並歡迎擁
金參加。報名處：
金利源公司（電話：
：六八五、九七四
三）。

開始接受
獎學金訊

品展覽及現場示範
，下午二時半，十
達利午餐跳舞，跳
，表演中國民族舞
蹈，各項節目老少
咸宜。星期日下午
優待，免收入場券
，有托兒服務，歡迎各界人士前往。

級六名，每名一百元，丙級六名，每名五十元，大專學校畢業生，每名均有名貴生物贈送，六時開會，即日開始接受申請，至四月卅日截止。七地縣：申請登記：本堂所，外埠各地可將證件寄來或向當地林西河堂申請，五月三十一紀念餐會頒發。

八詢問：電話：一八七四。六一一八。一八七四。六一一八。九君：六八四。六八九其：六八四。六八九

工商界人士

省府新

(溫哥華報)

雲埠英長太陽報以卑詩省長溫德心有工會爭取取消及勞務法例發表意見，著論批評卑詩省政府的卑詩省政府作廢訂勞工法案，作廢工關係改革立例。

唯一神教會舉辦
中國音樂美藝會
(溫哥華訊)
雲樟四九七街西九
百四十九號唯一神
教會首次舉行中國
音樂美藝欣賞會，
歡迎華友參加，共
襄其榮。四月十一
日星期六下午八時
半舉辦中國古典音
樂晚會，由中國音
樂普及中心演奏，
入場券每位收
七元九角，六元
七角，四元，二元
，二四八八零元
君。
他所取到的意見
，都不會給他任何
鼓勵。
工會運動人士打
勞工法例，而商工
人士亦表示對議定
的勞工法不滿意，
甚至勞資比對工界
人士更加反對新登
工法案。
省長已拒絕絕
詩省高級勞工領頭
界人物要求取消勞
工法例提議的主張
。但省政府必須修
改該法案，省民才

[illegible]

華人東主年五十四歲的馮大鐘及夫人，他倆不大懂得英語，後撥電話至鄭葉媛的親戚，轉中其弟友報警，兩疑匪為白人，兩人均戴黑眼鏡及幪面。

大批體育用品
(溫哥華訊)
本埠華安體育用品公司新運到大批體育用品，包括航空牌及先鋒牌羽毛球，雙喜牌乒乓球，球拍，球架和網球，籃球，排球，足球，象棋，門球棋，飛行棋，國際象棋，陸軍棋等，各種運動器械俱全，均能促進體格健康，增強智力發展，誠為愛好運動者

士反對 計勞工法

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
 近中僑互助會

ck, McPhee
業啓事

Vic
開

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

氏凍房電器
OM APPLIANCE SERVICE
5 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
特價 電話: 253-4706
廉 24小時服務

中英圖書
畫冊字帖

書畫用品
油畫材料

六折
八折

棠
TC
214

❖ 免費估價
❖ 取價從廉

樓香港辦事處經於
年四月七日正式開幕

VICK, McPHEE
BARRISTERS & SOLICITORS
SUITE 1412 CENTRAL BLDG.
1-3 PEDDER ST., CENTRAL

**本律師
一九八七**

VICK, McPHEE
BARRISTERS & SOLI
SUITE 309
1111 WEST GEORGIA

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 修 理：大小凍房
27 喜士定東街 日政收費 裝置設計：空氣調節
EL: 251-1616 夜府收 各式凍櫃、制雪機、
服牌從 暖氣、熱水爐、
文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

修理：

餐館	雜貨店	家庭電器
冰櫃	大小冰庫	洗碗機
製雪機	乾洗機	磁頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·



FRIDGES

FREEZERS

鏡架裝裱
送禮鏡屏

八折

四月十五日截止

PH: 254-2218

WASHERS DRYE
RANGES

82-0926 TELEPHONE: 5-224049
VICMAC VCR TELEX: 82579 VICMC HX

而：劉伯納 (Bernard Liu)

移民，公民及有關事項

TELEPHONE: (604) 6
TELEX: 04-508813
駐港合夥律師
專門辦理

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

烈治文分店

好消息！

元豐公司烈治文分店
由八六年三月份起，定每月之
第三個星期六爲「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折

特此敬告各界僑胞

四月份的「酬賓日」
是四月十八日

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

納偉旅行社
love & white travel

#110 - 539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

中國之旅觀光團
\$2799 (雙人房)

- 江山留勝蹟・我輩復登臨 -
萬里長城・古都西安・南京名勝・蘇州園林・
杭州風光・桂林山水・
香港・廈門・杭州・上海・蘇州・南京
・北京・西安・桂林・廣州・全程20天 -
出發日期：五月九日・六月十三日・七月四日
・八月八日・九月十二日・十月十七日
・十一月十四日・

◎華人專人領隊・代辦一切簽證手續・
◎機票有效期為一年・可提前出發或延期回程・
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府
釀酒和加工執照，利用加國
原料採取中國傳統製法，生
產中國廚酒，產品價廉物美
歡迎商行代理

營業部電話：
(604) 254-4597

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669・5840

春季酬賓大減價
一連九天

大粒有衣花生 每磅 70¢
樽庄珠江牌生抽王 每支 75¢
五磅熊貓蠔油
菊花精 每盒
椰奶每罐
人參白蘭地 每支
馬仔 每包

*全部罐頭什貨、
生菓、蔬菜八五折
*急凍海產九折
*瓷器七五折

(特價品除外)

00¢ \$5.99 70¢ 95¢ \$3.99 70¢

金門海產公司 (溫哥華)

GOLDEN GATE Seafood (Vancouver) Co. Ltd.

金門凍倉

專營：明蝦、帶子、
各式冰凍海產批發

新址：771 E. Cordova St. Van, B.C. V6A 1M2

電話：251-7021 251-7025 251-9695

TELEX: 04-508403

FAX: (604) 251-1594

唐創進 唐傑豪 廖卓餘 余健民 黃光衍 宋成昌 林郁明 黃煥楚 譚振羽 鄭堅游

唐永安 唐悅強 鄭柏全 唐永基 潘嘉義 黃明 余順林 岑連開 唐惠文 唐永文

唐柏亮 唐柏凡 黎源 李啓芬 吳炳南 鄭龍橋 唐源 鄭朝聘 唐穎波 陳宜撲

瑪莉禮品店 李齊文 船長夫婦
PEARL INN RESTAURANT 唐贊文

同敬賀

(排名不分先後)

新廈落成
喬遷之喜
恭賀